

## ПЪЛНОМОЩНО

Ние, "МОБИЛТЕЛ" ЕАД, със седалище и адрес на управление: гр.София 1309, Столична община, район „Илинден“, ул. "Кукуш" № 1, регистрирано в Търговски регистър – Агенция по вписванията с ЕИК: 131468980, ИН по ЗДДС: BG131468980,

представявано от долуподписаните **Атанасиос Кацирубас**, гръцки гражданин, роден на 17.03.1962 г., притежаващ паспорт № АН3259209, издаден на 28.02.2011 г. от властите в Гърция

и **Милан Залетел**, словенски гражданин, роден на 03.05.1970 г., притежаващ паспорт № РВ0604633, издаден на 13.04.2011 г. от властите в Люблина, Словения заемащи длъжността съответно Главен изпълнителен директор и Изпълнителен директор

## УПЪЛНОМОЩАВАМЕ:

**ВИКТОРИЯ ДИМИТРОВА ДИНЕВА**, ЕГН 7011306799, притежаваща лична карта № 195251045, издадена на 31.05.2006 г. от МВР – София, в качеството ѝ на Директор на Дирекция „Финанси“ и Главен счетоводител на „Мобилтел“ ЕАД и

**ПЕТЪР РИЗОВ ПЕТРОВ**, ЕГН 7303278004, притежаващ лична карта № 625357030, издадена на 17.10.2008 г. от МВР София, в качеството му на Директор на Дирекция „Бизнес продажби“ на „Мобилтел“ ЕАД

да действат, както следва:

**ВИКТОРИЯ ДИМИТРОВА ДИНЕВА** и **ПЕТЪР РИЗОВ ПЕТРОВ** - само заедно и

със следните права:

## POWER OF ATTORNEY

We, **MOBILTEL EAD**, having its head office and management address at Sofia 1309, Stolichna municipality, Ilinden Section, 1, Kukush Str., registered in the Commercial Register at Registry Agency with Unified Identification Code: 131468980, VAT Law Identification No BG131468980,

represented by the undersigned **Athanasios Katsiroumpas**, a citizen of Greece, born on 17.03.1962, holding ID Card No АН3259209, issued on 28.02.2011 by the Authorities of Greece,

and

**Milan Zaletel**, a citizen of Slovenia, born on 03.05.1970, holding ID Card No РВ0604633, issued on 13.04.2011 by the Authorities of Ljubljana, Slovenia

holding the position respectively of Chief Executive Officer and Executive Director hereby

## AUTHORIZE:

**VIKTORIYA DIMITROVA DINEVA**, Personal number 7011306799, holding Identity card No. 195251045, issued on 31.05.2006 by the Ministry of Interior – Sofia, in her capacity of Director of Finance Division and Accountant-General of Mobiltel EAD and

**PETER RIZOV PETROV**, Personal number 7303278004, holding Identity Card No. 625357030, issued on 17.10.2008 by the Ministry of Interior - Sofia, in his capacity of Director of Business Sales Division of Mobiltel EAD

to act as follows:

**VIKTORIYA DIMITROVA DINEVA** and **PETER RIZOV PETROV** - only jointly and

with the following rights:

Информацията е заличена на основание на чл. 2, ал. 1 от Закона за защита на личните данни.



Да представляват „Мобилтел“ ЕАД пред трети лица, като извършват всички правни и фактически действия, свързани с и/или необходими за сключването и изпълнението на договори за търговски поръчки или обществени поръчки по смисъла на Закона за обществените поръчки или който и да е друг действащ нормативен акт, който урежда сключването и изпълнението на договори за обществени поръчки, включително, но не само:

To represent Mobiltel EAD before third parties and to perform any legal and factual acts, related and/or necessary for conclusion and implementation of the contracts for commercial procurements or public procurement contracts at the meaning of Public Procurement Act or any other enactment in force which governs the conclusion or implementation of the public procurement contracts, including but not only:

- да подписват договори за търговски и обществени поръчки, по които „Мобилтел“ ЕАД е избран за изпълнител, както и всички приложения, анекси, допълнителни споразумения и други документи към тези договори;
- да заверяват документи, да подписват споразумения за конфиденциалност, протоколи, както и всякакви други документи имащи отношение към сключването на договори за търговски или обществени поръчки и тяхното изпълнение.

- to sign commercial procurement contracts or public procurement contracts, where Mobiltel EAD was chosen for executor, as well as all Appendixes, Annexes, Additional Agreements and other documents related to these Contracts.
- To certify documents, to sign Agreements for Confidentiality, Protocols, as well as other documents related to conclusion and implementation of the public procurement contracts and commercial procurement contracts.

С оглед избягване на всякакво съмнение, настоящото пълномощно следва да се тълкува разширително.

For the avoidance of any doubt this power of attorney should be interpreted broader.

Това пълномощно е изготвено на български и английски език и в случай на каквото и да е противоречие между двата текста ще се прилага българският текст.

This power of attorney is made in Bulgarian and English language and in case of any discrepancies between the two texts, the Bulgarian text shall apply.

#### УПЪЛНОМОЩИТЕЛИ/ AUTHORIZERS:

АТАНАСИОС КАЦИРУБАШ / ATANASIOS KATSIROUM

МИЛАН ЗАЛЕТЕЛ / MILAN ZALETEL

Информацията е заличена на основание на чл. 2, ал. 1 от Закона за защита на личните данни.

Днес, на 14.10. 2013 г.,  
подписаната

Валентина Александровска

– Нотариус с район на действие-района на Софийски районен съд, вписана в регистъра на нотариалната камара под № 084, и след одобрението ѝ декларацията се подписа от декларатора и от преводача.

На основание чл.582 от ГПК назначих за преводач лицето Доротея Георгиева Тошева-Илиева с ЕГН 6903191115, притежаваща л.к. № 641679683, издадена на 10.12.2010 г. от МВР - София, и след като се уверих в липсата на пречките по чл.584 от ГПК, го предупредих за отговорността по чл. 290, ал. 2 от НК за неверен превод. Преводачът даде обещание да направи верен превод и за истинността на това, което потвърждава пред нотариуса, съгласно чл. 585 ал. 1 от ГПК във връзка с чл. 170 от ГПК, след което текстът на документа се прочете на английски език от преводача Доротея Георгиева Тошева-Илиева на декларатора Атанасиос Кацирубас, гръцки гражданин, роден на 17.03.1962 г., притежаващ паспорт № АН3259209, издаден на 28.02.2011 г. от властите в Гърция,

и след одобрението му документът се подписа от него и от преводача.

On this ..... Day of ..... 2013, I, the undersigned.....

..... - Notary Public practicing in the area of Sofia Regional Court entered into the Register at the Chamber of Notaries under No ....., on the grounds of Art. 582 of the Civil Code of Procedure appointed Doroteya Georgieva Tosheva - Ilieva, Personal No 6903191115, holding ID card No 641679683, issued on 10 December 2010 by Ministry of Interior - Sofia, as translator, and when I assured myself that none of the impediments specified in Art. 584 of the Civil Code of Procedure are present, I warned the translator about the liability for incorrect translation as prescribed by Art. 290 (2) of the Criminal Code. The translator swore an oath before me to make correct translation and to give me, the Notary Public, only true and correct data, in compliance with Art. 585 (1) in conjunction with Art. 170 of the Civil Code of Procedure, and thereafter this declaration was read aloud in English by the translator, Doroteya Georgieva Tosheva-Ilieva, to the declarer Athanasios Katsiourmpas, a citizen of Greece, born on 17.03.1962, holding ID Card No АН3259209, issued on 28.02.2011 by the Authorities of Greece,

and after approval the declarer and the translator affixed their respective signatures on this declaration.

ДЕКЛАРАТОР/ DECLARER:

(Атанасиос Кацирубас / Athanasios Katsiourmpas)

ПРЕВОДАЧ/ TRANSLATOR:

Информацията е заличена на основание на чл. 2, ал. 1 от Закона за защита на личните данни.

Днес, на 14.10. 2013 г., подписаната

Залетел Милан - Нотариус с район на действие-района на Софийски районен съд, вписана в регистъра на нотариалната камара под № 084 на основание чл. 582 от ГПК назначих за преводач Доротея Георгиева Тошева-Илиева, с ЕИД № 6903191115, притежаваща л.к. № 641679683, издадена на 10.12.2010 г. от МВР - София, след като се уверих в липсата на пречките по чл. 584 от ГПК, го предупредих за отговорността по чл. 290, ал. 2 от НК за неверен превод. Преводачът даде обещание да направи верен превод и за истинността за това, което потвърждава пред мен - нотариуса, съгласно чл. 585 ал. 1 от ГПК във връзка с чл. 170 от ГПК, след което текстът на декларацията се прочете на английски език от преводача Доротея Георгиева Тошева-Илиева на декларатора **Милан Залетел**, словенски гражданин, роден на 03.05.1970 г., притежаващ паспорт № РВ0604633, издаден на 13.04.2011 г. от властите в Любляна, Словения,

и след одобрението ѝ декларацията се подписа от декларатора и от преводача.

On this \_\_\_\_\_ Day of \_\_\_\_\_ 2013, I, the undersigned

\_\_\_\_\_, Notary Public practicing in the area of Sofia Regional Court entered into the Register at the Chamber of Notaries under No \_\_\_\_\_, on the grounds of Art. 582 of the Civil Code of Procedure appointed Dorotea Georgieva Tosheva - Ilieva, Personal No 6903191115, holding ID card No 641679683, issued on 10 December 2010 by Ministry of Interior - Sofia, as a translator, and when I assured myself that none of the impediments specified in Art. 584 of the Civil Code of Procedure are present, I warned the translator about the liability for incorrect translation as prescribed by Art. 290 (2) of the Criminal Code. The translator swore an oath before me to make correct translation and to give me, the Notary Public, only true and correct data, in compliance with Art. 585 (1) in conjunction with Art. 170 of the Civil Code of Procedure, and thereafter this declaration was read aloud in English by the translator, Dorotea Georgieva Tosheva - Ilieva, to the declarer **Milan Zaletel**, a citizen of Slovenia, born on 03.05.1970, holding ID Card No PB0604633, issued on 13.04.2011 by the Authorities of Ljubljana, Slovenia, and after approval the declarer and the translator affixed their respective signatures on this declaration.

ДЕКЛАРАТОР/ DECLARER:

(Милан Залетел / Milan Zaletel)

ПРЕВОДАЧ/ TRANSLATOR:

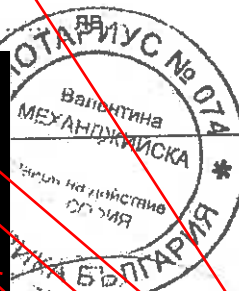
Информацията е заличена на основание на чл. 2, ал. 1 от Закона за защита на личните данни.

На 14.10.2013 г., Валентина Механджийска, нотариус в район СРС, рег. № 074 на Нотариалната камара, удостоверявам подписите върху този документ, положени от:

АТАНАСИОС КАЦИРУБАС, гражданство: ГЪРЦИЯ, дата на раждане [REDACTED] г., МИЛАН ЗАЛЕТЕЛ, гражданство: СЛОВЕНИЯ, дата на раждане [REDACTED] г., като представители на МОБИЛТЕЛ ЕАД, БУЛСТАТ/ЕИК 131468980, ф.д. 67/2005, ОС СОФИЯ ГРАД, ДОРОТЕЯ ГЕОРГИЕВА ТОШЕВА-ИЛИЕВА, ЕГН [REDACTED] преводач

Рег. № 10511/2013, Събрана такса:

Нотари



Информацията е заличена на основание на чл. 2, ал. 1 от Закона за защита на личните данни.

На 27.1.2014 г., Елена Божичкова - помощник-нотариус по заместване при Валентина Механджийска, нотариус в район СРС, рег. № 074 на Нотариалната камара, удостоверявам верността на този препис, снет от оригинал на официален (частен) документ, представен ми от:

НАДЕЖДА ХРИСТОВА ДУМБАЛОВА, ЕГН [REDACTED] като в първообраза нямаше зачерквания, дрибавки, поправки и други особености.

Рег. № 775/2014, Събрана такса: 20,40 лв.

Помощник-но

